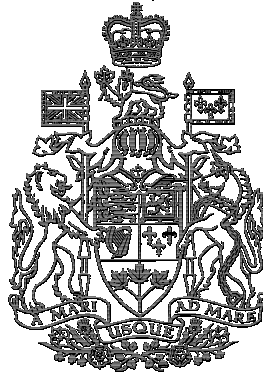


**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$100 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 100 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

January 26, 1996

73 - 126

le 26 janvier 1996

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	73 - 74	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	75 - 82	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	83 - 86	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	87 - 91	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	92	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	93	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	94 - 97	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	98	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	99 - 107	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	108	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	109 - 124	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	125	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	126	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Dennis W. Foster
Dennis W. Foster

v. (25058)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)
Carol A. Snell, Q.C.
A.G. of Saskatchewan

FILING DATE 21.12.1995

Canadian Auto Auction Group
Melvyn L. Solmon
Solmon, Rothbart, Goodman

v. (24989)

Beutel Goodman Real Estate Group Inc. (Ont.)
Peter J. Cavanagh
Fraser & Beatty

FILING DATE 30.10.1995

René Rottiers
René Rottiers

c. (25020)

Ministre de la Justice de la Saskatchewan (Sask.)
J. Thomson Irvine
A.G. of Saskatchewan

FILING DATE 30.11.1995

Ivan Joseph Morin
Kearney F. Healy
Ebert, Sim, Crookshanks & Assoc.

v. (24894)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)
Carol Snell, Q.C.
A.G. of Saskatchewan

FILING DATE 17.1.1996

Michal Pniak
Michal Pniak

v. (25094)

London Psychiatric Hospital et al. (Ont.)
Roselyn Train
Min. of the A.G.

FILING DATE 11.1.1996

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Jean-Marie Burnett
Jean-Marie Burnett

c. (25101)

**St-George, Hébert Inc., ès qualité, syndic à la
faillite de Jean-Marie Burnett et al. (Qué.)**
Nathalie Lupier
Malo, Dansereau & Assoc.

FILING DATE 15.1.1996

Albert Gordon Campbell
Garry J. Sinnock
McRoberts Law Offices

v. (25103)

Catherine Josephine Campbell (Man.)
Elizabeth E. Beaupre
Pitblado & Hoskin

FILING DATE 18.1.1996

**Public Utilities Commission of the City of
Scarborough**
Christopher G. Riggs, Q.C.
Hicks Morley Hamilton Stewart Storie

v. (25104)

Utility Workers of Canada et al. (Ont.)
Chris Paliare
Gowling Strathy & Henderson

FILING DATE 18.1.1996

**Syndicat canadien de la Fonction publique, section
locale 301**

Jacques Lamoureux
Lamoureux, Morin, Lamoureux

c. (25105)

Transport Cordeau Inc. (Qué.)

Gérald Bélanger
Dunton, Rainville, Toupin, Perrault

FILING DATE 18.1.1996

Épiciers unis Métro-Richelieu Inc.

Pierre Beaudoin
Lavery, de Billy

c. (25106)

**Honorable juge Bernard Lesage, ès qualités de
Juge du Tribunal du travail et al. (Qué.)**

et entre

**Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation
et du commerce, section locale 501**

Louis-Philippe Bourgeois
Dunton, Rainville, Toupin, Perrault, Beaupré

c. (25106)

**Honorable juge Bernard Lesage et Tribunal du
travail (Qué.)**

FILING DATE 22.1.1996

January 19, 1996 / le 19 janvier 1996

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

Sunday Odutola Oduneye

v. (25000)

Her Majesty The Queen (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Detention - Evidence - Exclusion of evidence pursuant to s. 24(2) of the *Charter* - Driving a motor vehicle while impaired by alcohol contrary to s.253(a) of the *Criminal Code* - Refusing to give a breath sample contrary to s. 254(5) of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in interfering with findings of fact - Whether the Court of Appeal erred in holding that s. 254(2) of the *Criminal Code* operates to justify denying the applicant his right to counsel pursuant to s. 10(b) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in reversing the lower courts' decision to exclude evidence pursuant to s. 24(2) of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

August 30, 1993
Provincial Court of Alberta
(Gaede J.)

Acquittal: charges of impaired driving contrary to s. 253(a) of the *Criminal Code* and of failure to supply breath samples contrary to s. 254(5) of the *Criminal Code*, dismissed

February 11, 1994
Court of Queen's Bench of Alberta (Wachowich J.)

Appeal dismissed

July 6, 1995
Court of Appeal of Alberta
(McClung, Irving, McFadyen JJ.A.)

Appeal allowed, new trial directed

November 17, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal submitted

November 21, 1995
Supreme Court of Canada (L'Heureux-Dubé J.)

Motion to extend time for filing of application of leave to appeal, granted

Joao Santos

v. (25007)

Her Majesty The Queen (Man.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal law - Identification evidence - Sentencing - Dangerous offender provisions - Delay in sentencing - Right to life, liberty and security of the person in accordance with the principles of fundamental justice.

PROCEDURAL HISTORY

November 5, 1992 Manitoba Court of Queen's Bench (Simonsen J.)	Convictions: Anal intercourse (2 counts); sexual assault (2 counts); uttering threats (1 count); robbery (1 count)
September 2, 1994 Manitoba Court of Queen's Bench (Simonsen J.)	Dangerous offender application granted; indeterminate sentence imposed
September 25, 1995 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J.M., Philp and Lyon JJ.A.)	Appeal dismissed
November 22, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Pilar Cuenca, Elaine Cohen, Marielle Gagné, Linda Gingras

c. (24909)

Le Procureur général du Canada (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit international - Droit criminel - Procédure préalable au procès - Preuve - Demande des États-Unis au Canada en vertu du *Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique*, afin d'obtenir une déclaration des demandeurs en rapport avec des poursuites criminelles prises à l'encontre de trois citoyens canadiens dans l'État de Floride - États-Unis voulant savoir si leur témoignage serait utile lors du procès des trois accusés - Refus des demandeurs de se soumettre à un interrogatoire en vertu de l'art. 18(7)a) de la *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, L.R.C. 1985, ch. M-13.6 - Demandeurs invoquant leur droit au silence - Détermination de la validité des motifs de refus en vertu de l'art. 19(3) de la *Loi* - Est-ce que la *Loi* et le *Traité* peuvent être interprétés comme permettant un interrogatoire de nature policière et exploratoire?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 mars 1993 Cour supérieure (Chambre criminelle) (Boilard j.c.s.)	Motifs invoqués par les demandeurs au soutien de leur refus de se soumettre à un interrogatoire déclarés valides
Le 8 juin 1995 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Fish et Chamberland jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 10 octobre 1995 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Cory and Major JJ. /
Les juges La Forest, Cory et Major**

Roy Ralston Smiley

v. (24936)

Her Majesty the Queen

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Indictment - Legal definition of "on or about" - Defence of alibi.

PROCEDURAL HISTORY

December 7, 1993	Ontario Court (General Division) (Locke J.)
------------------	---

Conviction: attempted choking with intent to enable
himself to commit an indictable offence

March 17, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Robins, McKinlay and Carthy JJ.A.)

Appeal dismissed

October 23, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Jagdish Lal Grover

v. (25018)

Sudershan Kumari Grover (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Maintenance - Judgments and orders - Application by Respondent to enforce a maintenance order obtained under the *Deserted Wives' and Children's Maintenance Act*, R.S.S. 1978, c. D-26 - Applicant arguing that both parties signed an agreement which replaced the maintenance order and that the reconciliation of the parties also terminated the maintenance order - Whether the trial judge and the Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's arguments and in finding that the maintenance order was still valid?

PROCEDURAL HISTORY

November 9, 1993 Court of Queen's Bench Unified Family Court (Dickson J.)	Order: Applicant failed to establish that he need not comply with a maintenance order obtained by the Respondent under the <i>Deserted Wives' and Children's Maintenance Act</i>
September 19, 1995 Court of Appeal (Gerwing, Sherstobitoff and Lane JJ.A.)	Appeal dismissed
November 27, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin**

Joseph Reed

v. (24982)

The Attorney General of British Columbia (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal law - Prosecutorial discretion - Whether Crown obliged to formally charge Applicant and proceed with trial after arrest.

PROCEDURAL HISTORY

January 31, 1995 Supreme Court of British Columbia (Fraser J.)	Petition for <i>mandamus</i> dismissed
September 12, 1995 Court of Appeal for British Columbia (McEachern C.J., and Rowles and Donald JJ.A.)	Appeal dismissed
November 6, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Alan Leonard Forseth

v. (24927)

Attorney General of British Columbia (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Seizure - Personal property - Unlawful possession - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Crown could seek forfeiture of property alleged to be proceeds of crime under s. 490(9) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C - 46, without an antecedent conviction - Whether the Court of Appeal erred in overturning the ruling of the Provincial Court judge on the issue of possession and ordering a new trial on the issue of abandonment.

PROCEDURAL HISTORY

August 6, 1991 Provincial Court of British Columbia (Scherling J.)	Order that the goods be sold and all monies and proceeds be delivered by the R.C.M.P. to the Attorney General of B.C. to be held, in trust, and invested, until further order of the Court
--	--

September 25, 1992
Provincial Court of British Columbia
(Cronin J.)

Order that the property described in the above order be liquidated and delivered to the solicitors for the Applicant, in trust, together with an accounting

June 11, 1993
Supreme Court of British Columbia
(Callaghan J.)

Appeal allowed, property forfeited to the Province of British Columbia

June 22, 1995
Court of Appeal
(Carrothers, Lambert, Gibbs JJ.A.)

Appeal allowed in part; new trial directed

October 20, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

November 20, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

**Directeur de la Protection de la Jeunesse,
Suzanne Lemire, Carole Gagné, Maryse Fleurant, Madeleine Codaire et Clément Potvin**

c. (24953)

M.D.

et

L.D. et al. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédures - Jeunes contrevenants - Action - Dommages-intérêts - Appel - Confidentialité des renseignements - Action en dommages-intérêts pour une faute commise dans le traitement d'un signalement rejeté ultérieurement par le Tribunal de la jeunesse - Interrogatoire préalable - Objection préliminaire portant sur le caractère confidentiel des informations contenues dans le dossier de la Direction de la protection de la jeunesse (D.P.J.) - Objection rejetée - Requête pour permission d'appel à la Cour d'appel rejetée - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'accorder la permission d'en appeler et en permettant ainsi que soit utilisé dans le cadre d'une poursuite de nature civile des renseignements du dossier du D.P.J. et du tribunal de la jeunesse auxquels une partie a pu avoir accès dans le cadre de l'application de la *Loi sur la protection de la jeunesse*, L.R.Q., ch. P-34.1, alors que ces renseignements sont confidentiels et que l'intérêt des enfants n'est nullement en cause?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 9 juin 1995
Cour supérieure (Lebel, J.C.S.)

Objection préliminaire rejetée

Le 16 août 1995
Cour d'appel du Québec (Delisle, J.C.S.)

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 30 octobre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

**Télé-Métropole International Inc.
et Télé-Métropole Inc.**

c. (24848)

**La Banque Mercantile du Canada
et
La Banque Nationale du Canada (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Sûretés - Contrats - Obligations - Acte de prêt - Cautionnement - Obligation de résultat - Défense de non-exécution - Exception de subrogation - Contrats de distribution avec garanties de revenus - Demanderesses poursuivies en vertu de leurs contrats de cautionnement, prétendent qu'elles ne sont pas tenues de rembourser le prêt accordé par la Banque Mercantile du Canada à la société Les Films du Neighbour inc. pour le financement et la production d'un film - Conditions d'application des règles énoncées aux articles 1935, 1950 et 1959 du *Code civil du Bas)Canada* - La décharge totale ou partielle d'une caution lorsque le créancier a renoncé à ou réalisé certaines sûretés données en garantie du prêt, ou a diminué la valeur de la sûreté ou augmenté le risque assumé par la caution - La décharge totale d'une caution lorsque le créancier est en défaut d'exécuter des obligations qu'il a spécifiquement contractées en faveur de cette dernière.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 29 mai 1989 Cour supérieure du Québec (Arsenault j.c.s.)	Demanderesse condamnée à payer à la Banque Nationale du Canada 2 489 904\$ avec intérêt depuis le 25 mai 1983
Le 19 mai 1995 Cour d'appel du Québec (Proulx, Fish et Rousseau-Houle jj.c.a.)	Appel rejeté; appel incident accueilli
Le 18 septembre 1995 Cour d'appel du Québec (Proulx, Fish et Rousseau-Houle jj.c.a.)	Requête en rectification accueillie à la seule fin de rectifier une erreur matérielle
Le 17 octobre 1995 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 15 novembre 1995 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel incident déposée

**MOTION FOR RECONSIDERATION / REHEARING
DEMANDE DE RÉEXAMEN / NOUVELLE AUDITION**

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

Charlemagne Landry c. Sa Majesté La Reine (Qué.)(24370)

January 23, 1996 / le 23 janvier 1996

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

John A. Turnbull and Louis Ellement

v. (25059)

**The Canadian Institute of Actuaries and
The Investigation Team of the Canadian Institute of Actuaries**

- and -

**The Committee on Discipline of the Canadian Institute
of Actuaries and the Disciplinary Tribunal of the
Canadian Institute of Actuaries (Man.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Injunction - Division of powers - Apprehension of bias - Motion for stay of proceedings - Whether an applicant challenging the jurisdiction of a disciplinary tribunal on the basis of apprehension of bias, conflict of interest, and failure to comply with its own process, has recourse to the courts prior to submitting to the jurisdiction of the tribunal at first instance - Whether, where an administrative tribunal acts without jurisdiction, prerogative relief is precluded by the existence of a right of appeal - Is *An Act to incorporate Canadian Institute of Actuaries*, S.C. 1964-65, c. 76 *ultra vires* the Canadian Parliament - *Canadian Pacific Limited et al. v. Matsqui Indian Band et al.*, [1995] 1 S.C.R. 3.

PROCEDURAL HISTORY

June 30, 1995
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Oliphant A.C.J.)

Interlocutory injunction and Order of prohibition granted, prohibiting Respondents from proceeding with disciplinary hearing against Applicants until issues raised in Notice of Application resolved by Court; Order

October 25, 1995
Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M., Huband, Lyon J.J.A.)

expunging parts of affidavits; Order dismissing Respondents' motion to strike the Notice of Application

Appeal allowed; interlocutory injunction and prohibition order dissolved; Notice of Application struck out as premature

December 27, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 25, 1996 / Le 25 janvier 1996

24648 SEXUAL ASSAULT CRISIS CENTRE OF ESSEX COUNTY INC. v. HER MAJESTY THE
QUEEN AND L.G. (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Pre-trial procedure - Defence - Evidence - Disclosure Order of counselling records - Whether a "class" privilege or "case by case" privilege arise so as to prevent production of confidential counselling records by the Sexual Assault Crisis Centre - Whether the order of the Ontario Court (General Division) is a final judgment of the highest court of final resort in which judgment can be had.

PROCEDURAL HISTORY

March 15, 1995
Ontario Court of Justice (General Division)
(Cusinato J.)

Order that the intervenor produce to the Court for
inspection counselling records relating to two
complaints in a sexual assault criminal proceeding

March 28, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24912 **JACQUES BERNIER c. SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procédure - Appel - Législation - Interprétation - Signification d'un avis d'appel par le procureur général -
Délai applicable - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit dans l'interprétation des articles 12 et 14 des *Règles
de procédure de la Cour d'appel du Québec en matière criminelle*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 octobre 1994
Cour du Québec, chambre criminelle
(Abud j.c.q.)

Demandeur acquitté de trois accusations d'agression sexuelle

Le 18 août 1995
Cour d'appel du Québec
(Rousseau-Houle, Delisle et Otis jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel rejetée

Le 13 octobre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25004 **M.S. v. THE MEMBERS OF THE NATIONAL PAROLE BOARD, AND THE KEEPER OF MOUNTAIN INSTITUTION** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Procedural law - *Habeas corpus* - Whether Court of Appeal erred in granting the federal Department of Justice standing to represent the National Parole Board, contrary to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2 - Whether Court of Appeal erred in dismissing the applicant's request for relief from the abuse of process in the provincial superior court - Whether Court of Appeal erred in holding that the applicant lacked standing to bring an application for *habeas corpus* in conjunction with s.24(1) Charter relief - Whether Court of Appeal erred in denying the applicant's right to s.10(c) of the Charter to have the validity of his detention determined by way of *habeas corpus* - Whether Court of Appeal erred by holding that such a determination would disturb the parole scheme and set up a duplicate procedure for review of the Parole's Board decisions - Whether Court of Appeal erred in failing to discharge the applicant prisoner from detention.

PROCEDURAL HISTORY

May 31, 1995
Supreme Court of British Columbia (Dohm A.C.J.)

Application for writ of *habeas corpus* denied

October 18, 1995
Court of Appeal of British Columbia
(Wood, Prowse and Donald JJ.A.)

Appeal dismissed

November 10, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave filed

24901 **MICHAEL SOBHI v. LANDMARK OF THORNHILL LIMITED** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Property law - Appeals - Did trial judge err in finding as fact that no fraudulent or reckless misrepresentation took place, and even if it took place that it was not germane? - Should lower courts have referred to the agreement of purchase and sale as misleading? - Did Court of Appeal err by not ruling on the agreement of purchase and sale as being contrary to the Condominium Act Section 52(2), 52(5)?

PROCEDURAL HISTORY

June 23, 1993
Ontario Court (General Division)
(Haley J.)

Respondent's action allowed

June 12, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Morden A.C.J.O. and Carthy and Weiler JJ.A.)

Applicant's appeal quashed

October 11, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24774 **CORPORATION OF THE CITY OF MISSISSAUGA v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF ONTARIO AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF REVENUE, REGIONAL ASSESSMENT COMMISSIONER, REGION NO. 15, CANADIAN PACIFIC LIMITED AND CANADIAN NATIONAL RAILWAYS (Ont.)**

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to Canadian Pacific Limited and Canadian National Railways.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de Canadien Pacifique Limitée et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Assessment - Statutes - Interpretation - Jurisdiction of Minister - Municipal assessments of railway roadways - Whether s. 63(3) of the *Assessment Act*, R.S.O. 1990, c. A-3 authorizes the Minister of Revenue to prescribe a separate class for railway roadways and rights of way - Whether the Court of Appeal erred in law in interpreting the *Assessment Act* so as to permit the Minister of Revenue to issue a Regulation which has the effect of overriding an explicit, mandatory scheme created by the Legislature for the assessment of railway roadways - Whether the Court of Appeal failed to interpret the relevant statutory provisions in such a way as to avoid inconsistency between those provisions.

PROCEDURAL HISTORY

June 27, 1990
Supreme Court of Ontario
(Weiler J.)

Application by Applicant for an order declaring that
Real Property Class Number 7 was void dismissed

December 19, 1990
Ontario Court of Justice (General Division)
(O'Brien [dissenting], Hartt and
Rosenberg JJ.)

Appeal allowed: Class 7 declared to be void

April 12, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Houlden, Arbour and Abella JJ.A.)

Appeal allowed: order of Divisional Court set aside

June 9, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24004 **THE CORPORATION OF THE CITY OF STRATFORD, STRATFORD POLICE
DEPARTMENT and BOARD OF POLICE COMMISSIONERS v. ALBERT LARGE and THE
ONTARIO HUMAN RIGHTS COMMISSION** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka,
Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The application for re-hearing is dismissed.

La demande de nouvelle audition est rejetée.

15.1.1996

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for an order that this appeal is to be not deemed abandoned

Alton William Royer

v. (24640)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné

With the consent of the parties.

17.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum

Her Majesty The Queen

v. (24360)

Alexander Nikolovski (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 27, 1995.

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du mémoire de l'appelante

With the consent of the parties.

17.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Price Waterhouse Ltd. et al.

v. (25050)

Standard Trust Co. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 28, 1996.

Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse de l'intimée

With the consent of the parties.

17.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondents' factum

Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire des intimés

Ernst & Young Inc.

v. (24259)

Price Waterhouse Ltd. et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 8, 1995.

17.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion for acceptance of memorandum of argument on leave to appeal of over 20 pages

Requête en acceptation d'un mémoire de demande d'autorisation de plus de 20 pages

M. S.

v. (25004)

The Members of the National Parole Board et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

17.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the appellant's factum

Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire de l'appelante

Canadian Pacific Ltd.

v. (24317)

Brotherhood of Maintenance of Way Employees
Canadian Pacific Systems Federation (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 22, 1995.

18.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file an intervenor's factum

Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire d'un intervenant

Canadian Broadcasting Corporation

With the consent of the parties.

v. (24305)

Attorney General of New Brunswick et al. (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 4, 1996.

18.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to add or substitute parties

West Moberly First Nation

v. (25038)

National Energy Board (F.C.A.)(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

The motion for an order adding Westcoast Energy Inc. as a party respondent and for an order that they be given 30 days from this order to file a response to the leave application is granted.

19.1.1996

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Alton William Royer

v. (24640)

Her Majesty The Queen (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

Requête en jonction ou en substitution de parties

With the consent of the parties.

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Rosalind E. Conway, for the motion.

David Butt, for the respondent.

19.1.1996

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion for leave to intervene

BY/PAR: League for Human Rights of B'nai
Brith Canada

IN/DANS: Her Majesty The Queen

v. (24296)

James Keegstra (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en autorisation d'intervention

24.1.1996

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to file a reply factum

Helo Enterprises Ltd.

v. (23924)

Requête pour déposer un mémoire en réplique

Ernst & Young Inc. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

24.1.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion for acceptance of memorandum of argument
on leave to appeal of over 20 pages**

**Requête en acceptation d'un mémoire de demande
d'autorisation de plus de 20 pages**

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (25053)

Robert Currie (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

24.1.1996

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to file the respondents' factum

Mark Donald Benner

v. (23811)

The Secretary of State of Canada et al. (F.C.A.)(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 28, 1996.

Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire des intimés

With the consent of the parties.

25.1.1996

CORAM: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Major

Requête visant à produire de nouveaux éléments de preuve

Marc Michaud

c. (23764)

Procureur général du Québec (Qué.)

Motion to adduce new evidence

Christian Desrosiers, pour l'appelant.

Margaret A. Ross et Todd J. Burke, for the intervenor the Canadian Bar Association.

Stella Gabino, our l'intimé.

Bernard Laprade, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

REJETÉE le juge L'Heureux-Dubé dissidente / DISMISSED L'Heureux-Dubé J. dissenting.

5.1.1996

Michael A. Dagg

v. (24786)

Minister of Finance (F.C.A.)(Ont.)

18.1.1996

Steven McMahon

v. (25100)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

AS OF RIGHT

BY/PAR: Delgamuukw et al.

IN/DANS: **Howard Pamajewon et al.**

v. (24596)

Her Majesty The Queen

and between

Arnold Gardner et al.

v.

**Her Majesty The Queen
(Crim.)(Ont.)**

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

22.1.1996

CORAM: La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Ernst & Young Inc., Trustee in Bankruptcy

v. (24259)

Price Waterhouse Ltd. et al. (Ont.)

Lyndon A.J. Barnes and R. Gordon Marantz, Q.C., for the appellant.

Chris G. Paliare and Clifton P. Prophet, for the respondent Former Employees of St. Marys Paper Inc.

Robert W. Staley, Paul Dempsey and Jacqueline Hatherly, for the intervener Pension Commission of Ontario.

LA FOREST J. (orally for the Court) -- We are all of the view that this appeal is moot, as conceded by the appellant, and that the appeal does not warrant the favourable exercise of our discretion to hear it pursuant to the criteria set forth in *Borowski v. Canada (Attorney General)*, [1989] 1 S.C.R. 342.

LE JUGE LA FOREST (oralement au nom de la Cour) -- Nous sommes tous d'avis que le présent pourvoi est théorique, comme l'a admis l'appelante, et qu'il ne justifie pas que nous exercions de façon favorable notre pouvoir discrétionnaire d'en connaître conformément aux critères établis dans *Borowski c. Canada (Procureur général)*, [1989] 1 R.C.S. 342.

Accordingly the appeal is dismissed with costs. Justice Major takes no part in this decision.

En conséquence, le pourvoi est rejeté avec dépens. Le juge Major n'a pas pris part à la décision.

23.01.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Susie Adler et al.

v. (23347)

Her Majesty The Queen in right of Ontario et al.

- and between -

Leo Elgersma et al.

v.

Attorney General for Ontario et al. (Ont.)

Edward M. Morgan, for the appellants Susan Adler et al.

David M. Brown and Elizabeth Pillon, for the appellants Leo Elgersma et al.

Peter R. Jervis and David D. Conklin, for the intervener Ontario Multi-Faith Coalition for Equity in Education.

John A. Olthuis and H.W. Roger Townshend, for the intervener Ontario Federation of Independent Schools.

Robert E. Charney and Hart Schwartz, for the respondents.

Brian A. Kelsey, Q.C. and William S. Challis, for the interveners Metropolitan Toronto School Board et al.

Isabelle Harnois, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Thomson Irvine, for the intervener the Attorney General for Saskatchewan.

Patricia D.S. Jackson and Clare E. Burns, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law - Schools - Freedom of religion - Equality rights - Non-funding of Jewish and independent Christian schools by Province of Ontario - School health support services available in public and separate schools but not in Jewish day schools - Whether non-funding of Jewish day schools and independent religious schools in Ontario or, alternatively, the non-funding of the secular portion of the education provided in Jewish day schools, violates the Appellants' rights under s. 2(a) and/or 15(1) of the *Charter* - Whether any infringement would be saved by s.1 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal's denial of standing to the Appellant Kezwer to challenge the school health support services created by Regulation 552/90 under the *Health Insurance Act*, R.S.O. 1990, c.H-6 on behalf of her hearing impaired son is contrary to established principles of standing in constitutional cases - Whether Regulation 552/90, which makes school health support services available in public and separate schools, but not in Jewish day schools violates the *Charter*.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit constitutionnel - Écoles - Liberté de religion - Droits à l'égalité - Absence de financement des écoles juives et des écoles chrétiennes indépendantes par la province d'Ontario - Services d'appui à la santé en milieu scolaire disponibles dans les écoles publiques et dans les écoles séparées mais non dans les externats juifs - L'absence de financement des externats juifs et des écoles religieuses indépendantes en Ontario ou, subsidiairement, le non-financement du secteur laïque de l'enseignement fourni dans les externats juifs viole-t-il les droits que l'al. 2a) et/ou le par. 15(1) de la *Charte* garantissent aux appelants? - Toute violation de ces droits serait-elle sauvegardée en vertu de l'article premier de la *Charte*? - Le refus de la Cour d'appel d'accorder à l'appelante Kezwer la qualité pour contester les services d'appui à la santé en milieu scolaire créés par le Règlement 552/90 en vertu de la *Loi sur l'assurance-santé*, L.R.O. 1990, ch. H-6, au nom de son fils déficient auditif contrevient-il aux principes reconnus régissant la qualité pour ester en justice dans les affaires constitutionnelles? - Le Règlement 552/90, qui met des services d'appui à la santé en milieu scolaire à la disposition des écoles publiques et des écoles séparées mais pas des externats juifs, viole-t-il la *Charte*?

24.1.1996

CORAM: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Ken Rubin

Neil Wilson, for the appellant.

v. (24147)

The Clerk of the Privy Council (F.C.A.)(Ont.)

J.E. Thompson, Q.C. and Meg Kinnear, for the respondent.

LA FOREST J. (orally for the Court) -- The appeal is dismissed for the reasons given by Mr. Justice Stone of the Federal Court of Appeal, with the exception of costs. The appellant is entitled to his costs throughout.

LE JUGE LA FOREST (oralement au nom de la Cour) -- Le pourvoi est rejeté pour les motifs formulés par le juge Stone de la Cour d'appel fédérale, sauf pour ce qui est des dépens. L'appelant a droit à ses dépens devant toutes les cours.

25.1.1996

CORAM: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Major

Sa Majesté La Reine

Yves Audet (Crim.)(N.-B.)

c. (24653)

François Doucet, pour l'appelante.

Anne E. Bertrand et Paul A. Bertrand, pour l'intimé.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Défense - Preuve - Interprétation - Exploitation sexuelle - Appel de plein droit par la Couronne sur l'interprétation de l'alinéa 153(1)a) du *Code criminel* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans l'interprétation des termes "situation de confiance" de l'alinéa 153(1)a) du *Code criminel*.

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Defence - Evidence - Interpretation - Sexual exploitation - Appeal as of right by the crown on the interpretation of par. 153(1)(a) of the *Criminal code* - Did the Court of Appeal err in interpreting the phrase "position of trust" in s. 153(1)?

25.1.1996

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Marc Michaud

Procureur général du Québec et al. (Crim.)(Qué.)

c. (23764)

Christian Desrosiers, pour l'appelant.

Margaret A. Ross and Todd J. Burke, for the intervener the Canadian Bar Association.

Stella Gabbino, pour l'intimé.

Bernard Laprade, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Droit criminel - Preuve - Procédure préalable au procès - Interception de communications privées - Demandeur sujet à l'interception de ses communications privées présente une requête pour ouvrir paquet scellé sous garde du tribunal selon l'article 187 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 - Le jugement final de la Cour supérieure pouvait-il conclure que le demandeur devait faire la demande d'accès au paquet scellé qu'au juge de procès civil et non au juge de la Cour supérieure de juridiction criminelle - Quels sont les droits d'un justiciable non accusé à l'égard du paquet scellé? Se limitent-ils à la réception de l'avis selon l'article 196 du *Code criminel*? - Quels moyens ce justiciable peut-il invoquer pour contester une autorisation d'écoute électronique, pour contester la véracité de l'affidavit et pour contre-interroger l'affiant et ce, devant quel tribunal?

Nature of the case:

Criminal law - Evidence - Pre-trial procedure - Interception of private communications - Appellant, whose private communications were intercepted, making a motion to open a sealed packet kept in the court's custody in accordance with section 187 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the final judgment of the Superior Court could find that the appellant had to make the application for access to the sealed packet only to a judge hearing civil proceedings and not to a Superior Court judge with criminal jurisdiction - What rights a non-accused individual has with respect to the sealed packet - Whether such rights are limited to being notified in accordance with section 196 of the *Criminal Code* - What grounds this individual can raise, and in what court, to challenge the wiretap authorization and the truthfulness of the affidavit and to cross-examine the deponent.

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

January 25, 1996 / le 25 janvier 1996

24359 **CHERYL RAE EVANS AND ROBERT ARTHUR EVANS v. HER MAJESTY THE QUEEN**
(Crim.)(B.C.)

CORAM: **La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka,**
Gonthier, Cory, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is dismissed.

Le pourvoi est rejeté.

24435 **NORMAN EUGENE THIBERT v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Alta.)

CORAM: **Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.**

The appeal is allowed, the decision of the Court of Appeal is set aside and a new trial is directed on the charge of second degree murder, Iacobucci and Major JJ. dissenting.

Le pourvoi est accueilli, la décision de la Cour d'appel est infirmée et la tenue d'un nouveau procès relativement à une accusation de meurtre au deuxième degré est ordonnée. Les juges Iacobucci et Major sont dissidents.

24359 CHERYL RAE EVANS AND ROBERT ARTHUR EVANS v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(B.C.)
Indexed as: R. v. Evans / Répertoire: R. c. Evans
Judgment rendered January 25, 1996 / Jugement rendu le 25 janvier 1996

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci and Major JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Search and seizure -- Admissibility of evidence seized -- Police sniffing marijuana at house door -- Arrests made, premises secured, and search warrant for premises then obtained and executed -- Marijuana plants seized -- Whether or not "sniffing" for marijuana at house door a "search" under s. 8 of Charter -- If so, whether or not that search "reasonable" -- Whether or not search conducted pursuant to warrant violating s. 8 -- Whether or not evidence obtained in violation of s. 8 must be excluded pursuant to s. 24(2) -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 8, 24(2).

Plain clothes police officers, during the course of a, to that point, fruitless investigation occasioned by an anonymous tip, knocked on the appellants' door, identified themselves, smelled marijuana and immediately arrested the appellants. They secured the premises, including several marijuana plants. A search warrant was then sought and executed. The appellants were convicted of possession of marijuana for the purpose of trafficking and their appeal was dismissed. At issue here was: (1) whether or not the conduct of the police in "sniffing" for marijuana at the door to the appellants' house constituted a "search" within the meaning of s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; (2) if so, whether or not that search was "reasonable" within the meaning of s. 8; (3) whether the second search of the house, conducted after a warrant had been obtained, violated s. 8 of the *Charter*; and (4) whether or not any evidence obtained in violation of s. 8 must be excluded pursuant to s. 24(2).

Held: The appeal should be dismissed.

Per Sopinka, Cory and Iacobucci JJ.: Individuals have a reasonable expectation of privacy in the approach to their home which is waived for the purpose of facilitating communication with the public. Where members of the public (including police) exceed the terms of this waiver, and approach the door for some unauthorized purpose, they exceed the terms of the implied invitation to knock and approach the door as intruders. As a result, the police, where they approach a residential dwelling to secure evidence against the occupant, are engaged in a "search" of the occupant's home. The constitutional permissibility of such a "search" accordingly depends on whether or not the search is "reasonable" within the meaning of s. 8 of the *Charter*.

A warrantless search is presumed to be unreasonable unless the party seeking to justify the search can rebut this presumption. The presumption was not rebutted here. Although the police conducted their warrantless search in a reasonable manner, their actions in approaching the appellants' house and searching for marijuana were not "authorized by law".

Warrants based solely on information gleaned in violation of the *Charter* are invalid. Where, however, the warrant was issued partially on the strength of tainted evidence and partially on properly obtained evidence, the court must consider whether the warrant would have been issued absent the improperly obtained evidence. Here, the warrant was invalid because the only untainted "evidence" supporting it was an unconfirmed anonymous tip. This tip was clearly insufficient to justify a warrant. As a result, the search conducted under the warrant was unreasonable within the meaning of s. 8 of the *Charter*.

The admission of the impugned evidence would not render the appellants' trial unfair. The evidence was real evidence that existed irrespective of a *Charter* violation and the appellants were in no way conscripted against themselves in creating it. The violation of s. 8 was not particularly grave and the police acted in good faith. Excluding the evidence would tarnish the image of the administration of justice much more than admitting it.

Per La Forest J.: Notwithstanding substantial agreement with Sopinka J., the issues were approached from a different perspective and additional comments were made reflecting this. Though the illegality here expressly arose out of s. 10 of the *Narcotics Control Act*, that would have been so at common law in any event because the courts considered such a power unreasonable. The sanctity of the home has long constituted a bulwark against state intrusion. The fact that the manner in which the police conducted themselves was not otherwise abusive does not alter the basic inconsistency of their act with this fundamental constitutional principle. Our society simply cannot accept police wandering about or "sniffing" around our homes. It is for Parliament, not the courts, to make exceptions to the rule, subject to the courts' power to review whether Parliament's action is constitutional.

Per Gonthier and Major JJ.: The common law recognizes an implied licence to approach and knock for a lawful purpose. The residents of the home may refuse permission and may also explicitly revoke this implied licence. Once lawfully at the door, however, sensory observations made from the door do not constitute searches within the meaning

of s. 8 of the *Charter*. This conclusion follows both general principles of interpretation and the established law of search and seizure.

The public's interest in being left alone by government must be balanced against the government's interest in intruding on the individual's privacy in order to advance its goals, notably those of law enforcement. This balance must be considered not only in determining whether or not a search was reasonable, but also at the threshold stage of determining whether a particular investigative technique used by the police constitutes a search at all within the meaning of s. 8.

Every investigatory method used by the police constitutes a "search" in some measure. Section 8, however, only protects individuals against police conduct which violates a reasonable expectation of privacy. To hold that every police inquiry or question constitutes a search under s. 8 disregards entirely the public's interest in law enforcement in favour of an absolute but unrealistic right of privacy of all individuals against any state incursion however moderate. The police conduct here did not constitute a search within the meaning of s. 8 of the *Charter*. The officers properly exercised their implied licence and merely made observations of what was in plain view at the door.

The officers approached the house openly, in broad daylight, and the appellants retained choice and control over whether or not to open the door. In exercising that choice, they took the risk that whoever was standing there would use their senses, in the same way that choosing to speak to someone is an assumption of the risk that they will repeat what has been said.

Per L'Heureux-Dubé J.: The reasons and results of Major J. were agreed with. However, it was not necessary and would be *obiter* to decide whether state intrusion would constitute a search of a home in circumstances where the implied licence to knock was revoked since that was neither an issue nor was it argued.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1994), 93 C.C.C. (3d) 130, 24 C.R.R. (2d) 94, 80 W.A.C. 264, dismissing an appeal from conviction by Saunders J. Appeal dismissed.

G. D. McKinnon, for the appellants.

S. David Frankel, Q.C., for the respondent.

Solicitor for the appellants: G. D. McKinnon, Vancouver.

Solicitor for the respondent: George Thomson, Ottawa.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci et Major.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Fouilles, perquisitions et saisies -- Admissibilité de la preuve obtenue par saisie -- Police sentant une odeur de marijuana à la porte d'une maison -- Arrestations, garde des lieux et mandat de perquisition obtenu et exécuté par la suite dans les lieux -- Saisie de plants de marijuana -- La «recherche d'une odeur» de marijuana à la porte d'une maison constitue-t-elle une «fouille ou perquisition» au sens de l'art. 8 de la Charte? -- Dans l'affirmative, cette fouille ou perquisition était-elle «raisonnable»? -- La fouille ou perquisition effectuée en vertu du mandat de perquisition violait-elle l'art. 8? -- La preuve obtenue en violation de l'art. 8 doit-elle être écartée conformément au par. 24(2)? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 8, 24(2).

Au cours d'une enquête jusque-là infructueuse qu'ils avaient entreprise à la suite de renseignements obtenus d'un informateur anonyme, des policiers en tenue civile ont frappé à la porte des appelants, se sont identifiés, ont senti une odeur de marijuana et ont immédiatement arrêté les appelants. Ils ont gardé les lieux, où se trouvaient notamment plusieurs plants de marijuana. Un mandat de perquisition a ensuite été demandé, puis exécuté. Les appelants ont été déclarés coupables de possession de marijuana en vue d'en faire le trafic et leur appel a été rejeté. Les questions en litige sont les suivantes: (1) la conduite des policiers, qui étaient à la recherche d'une odeur de marijuana lorsqu'ils ont frappé à la porte des appelants, constituait-elle une «fouille ou perquisition» au sens de l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? (2) Dans l'affirmative, cette fouille ou perquisition était-elle «raisonnable» au sens de l'art. 8? (3) La seconde fouille ou perquisition effectuée dans la maison après l'obtention d'un mandat a-t-elle violé l'art. 8 de la *Charte*? Et (4) tout élément de preuve obtenu en violation de l'art. 8 doit-il être écarté conformément au par. 24(2)?

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Les juges Sopinka, Cory et Iacobucci: Les gens ont une attente raisonnable en matière de vie privée qu'ils peuvent opposer aux personnes qui s'approchent de leur demeure et à laquelle ils renoncent dans le but de faciliter la communication avec le public. Quiconque (y compris les policiers) viole les conditions de cette renonciation et s'approche de la porte dans un but non autorisé outrepassé les conditions de l'invitation implicite à frapper à la porte et devient un intrus. Par conséquent, lorsque des policiers s'approchent d'une maison d'habitation dans le but de recueillir des éléments de preuve contre l'occupant, ils procèdent alors à une «fouille ou perquisition» dans la demeure de l'occupant. Pour savoir si une telle «fouille ou perquisition» est acceptable sur le plan constitutionnel, il faut déterminer si elle est «raisonnable» au sens de l'art. 8 de la *Charte*.

Une fouille ou perquisition sans mandat est présumée abusive à moins que la partie qui cherche à la justifier ne puisse réfuter cette présomption. Cette présomption n'a pas été réfutée en l'espèce. Même si les policiers ont effectué leur fouille ou perquisition sans mandat d'une manière raisonnable, les actions qu'ils ont accomplies en s'approchant de la demeure des appelants et en recherchant de la marijuana n'étaient pas «autorisées par la loi».

Les mandats qui sont fondés uniquement sur des renseignements recueillis en violation de la *Charte* sont invalides. Toutefois, si le mandat a été obtenu en partie sur la foi d'une preuve viciée, et en partie sur la foi d'une preuve obtenue régulièrement, la cour doit examiner si le mandat aurait été décerné en l'absence de la preuve obtenue d'une façon abusive. En l'espèce, le mandat était invalide parce que la seule «preuve» non viciée le justifiant consistait en des renseignements non corroborés provenant d'un informateur anonyme. Ces renseignements étaient nettement insuffisants pour justifier un tel mandat. Par conséquent, la fouille ou perquisition effectuée en vertu du mandat était abusive au sens de l'art. 8 de la *Charte*.

L'utilisation de la preuve contestée n'est pas susceptible de rendre inéquitable le procès des appelants. La preuve en question est une preuve matérielle qui existait indépendamment d'une violation de la *Charte* et les appelants n'ont d'aucune façon été mobilisés contre eux-mêmes pour la constituer. La violation de l'art. 8 n'était pas particulièrement grave et les policiers ont agi de bonne foi. L'exclusion de la preuve ternirait l'image de l'administration de la justice bien plus que son utilisation.

Le juge La Forest: Bien qu'il y ait accord pour l'essentiel avec le juge Sopinka, les questions sont abordées sous un angle différent et d'autres commentaires sont faits pour refléter cela. Même si, en l'espèce, l'illégalité découle expressément de l'art. 10 de la *Loi sur les stupéfiants*, il en aurait été de même en common law de toute façon parce que les tribunaux ont considéré qu'un tel pouvoir est abusif. L'inviolabilité de la demeure constitue depuis longtemps un rempart contre les intrusions de l'État. Le fait que les policiers se soient conduits d'une manière qui n'était pas par ailleurs abusive ne change rien à l'incompatibilité fondamentale de leurs actions avec ce principe constitutionnel de base. Notre société ne peut tout simplement pas accepter que des policiers flânent autour de nos demeures ou qu'ils y recherchent une odeur. Il appartient au Parlement, et non aux tribunaux, d'établir des exceptions à la règle, sous réserve du pouvoir des tribunaux d'examiner si l'action du Parlement est constitutionnelle.

Les juges Gonthier et Major: La common law reconnaît l'existence d'une autorisation implicite d'aller frapper à la porte de quelqu'un dans un but licite. Les occupants de la maison peuvent refuser cette permission et ils peuvent aussi décider de révoquer explicitement cette autorisation implicite. Cependant, une fois qu'une personne est arrivée légalement à la porte, les observations sensorielles qu'elle peut faire depuis cet endroit ne constituent pas une fouille ou perquisition au sens de l'art. 8 de la *Charte*. Cette conclusion découle tant des principes généraux d'interprétation que du droit établi en matière de fouille, de perquisition et de saisie.

Le droit du public de ne pas être importuné par le gouvernement doit s'apprécier en fonction du droit du gouvernement de s'immiscer dans la vie privée des particuliers afin de réaliser ses fins et, notamment, d'assurer l'application de la loi. Il faut tenir compte de l'équilibre entre ces droits non seulement pour déterminer si une fouille ou perquisition est raisonnable, mais aussi à l'étape préliminaire où il s'agit de déterminer si une technique d'enquête particulière utilisée par la police constitue bel et bien une fouille ou perquisition au sens de l'art. 8.

Toute méthode d'enquête utilisée par la police constitue, dans une certaine mesure, une «fouille» ou «perquisition». Toutefois, l'art. 8 protège les particuliers seulement contre la conduite policière qui viole une attente raisonnable en matière de vie privée. Affirmer que toute enquête ou toute interrogation menée par la police constitue une fouille ou perquisition au sens de l'art. 8 ne tient aucun compte de l'intérêt qu'a le public dans l'application des lois et accorde à toute personne un droit absolu, mais irréaliste, à la protection de la vie privée contre toute incursion de l'État, si modérée soit-elle. La conduite de la police, en l'espèce, ne constitue pas une fouille ou perquisition au sens de l'art. 8 de la *Charte*. Les policiers se sont prévalus à bon droit de l'autorisation implicite qu'ils avaient et ont simplement fait des observations de ce qui était bien en vue depuis la porte.

Les policiers se sont approchés de la maison au vu de tous, en plein jour, et les appelants avaient le choix d'ouvrir ou de ne pas ouvrir la porte. En décidant d'ouvrir, ils ont pris le risque que quiconque serait à la porte se serve de ses sens, de la même façon que celui qui choisit de parler à une autre personne assume le risque qu'elle répète ce qui lui a été dit.

Le juge L'Heureux-Dubé: Il y a accord avec les motifs et la conclusion du juge Major. Cependant, étant donné qu'elle ne se pose pas et qu'elle n'a pas non plus été débattue, la question de savoir si l'intrusion de l'État constituerait une perquisition dans une demeure si l'autorisation implicite de frapper à la porte avait été révoquée ne constitue qu'un *obiter* et n'a pas à être tranchée.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1994), 93 C.C.C. (3d) 130, 24 C.R.R. (2d) 94, 80 W.A.C. 264, qui a rejeté un appel contre la déclaration de culpabilité prononcée par le juge Saunders. Pourvoi rejeté.

G. D. McKinnon, pour les appelants.

S. David Frankel, c.r., pour l'intimée.

Procureur des appelants: G. D. McKinnon, Vancouver.

Procureur de l'intimée: George Thomson, Ottawa.

24435 NORMAN EUGENE THIBERT v. HER MAJESTY THE QUEEN (Alta.)

Indexed as: R. v. Thibert / Répertoire: R. c. Thibert

Judgment rendered January 25, 1996 / Jugement rendu le 25 janvier 1996

Present: Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Criminal law -- Defences -- Provocation -- Whether provocation defence properly left with jury -- Whether evidence met threshold test for leaving defence with jury -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 232.

The accused was charged with first degree murder for the killing of his wife's lover. Two months prior to the incident, his wife had disclosed her relationship to him. On the night she left, the accused tried unsuccessfully to locate her. When he returned home, he removed a rifle from the house to the garage. He was very upset and he testified that he thought about killing the victim, his wife, or himself. The next morning, he met his wife, who was accompanied by the victim, in an attempt to persuade her to return home. He was unsuccessful. He persisted by calling her at work and later decided to try to meet her alone, away from the influence of the victim. This was important to the accused because on an earlier occasion he had been able to convince his wife to stay with him. Before leaving his house, the accused put the loaded rifle in the back of his car, thinking that he might have to kill the victim. He testified that a few miles from home he abandoned that thought, but instead planned to use the rifle as a final bluff to get his wife to come with him. He went to his wife's workplace and followed her when she went to the bank, where he insisted that they go some place private to talk. She agreed but out of fear returned to her workplace. The accused followed her into the parking lot. While he was attempting to persuade his wife to go somewhere to talk, the victim came out of the building and began to lead her back into the office. The accused removed the rifle from the car. The victim was then told by the accused's wife that the rifle was not loaded and he may have believed her. He began walking towards the accused, with his hands on the wife's shoulders swinging her back and forth, saying, "Come on big fellow, shoot me? You want to shoot me? Go ahead and shoot me." At some point, she was moved aside and the victim kept coming towards the accused, ignoring his instructions to stay back. The accused testified that his eyes were closed as he tried to retreat inward and the gun discharged. The trial judge left the defence of provocation with the jury, but in his charge did not instruct the jury that the Crown had the onus of disproving provocation beyond a reasonable doubt. The accused was found guilty of second degree murder. The Court of Appeal in a majority decision dismissed the accused's appeal, holding that the trial judge erred in leaving the defence of provocation with the jury but that this error did not prejudice the accused.

Held (Iacobucci and Major JJ. dissenting): The appeal should be allowed.

Per Sopinka, Cory and McLachlin JJ.: The defence of provocation in s. 232 of the *Criminal Code* contains both an objective and a subjective element and both must be satisfied if the defence is to be invoked. The objective element requires that there be a wrongful act or insult of such a nature that it is sufficient to deprive an ordinary person of the power of self-control. The "ordinary person" must be of the same age, and sex, and share with the accused such other factors as would give the act or insult in question a special significance and have experienced the same series of acts or insults as those experienced by the accused. The past history and background of the relationship between the victim and the accused is also relevant. The subjective element requires that the accused act upon that insult on the sudden and before there was time for his passion to cool. To be sudden provocation, the wrongful act or insult must strike upon a mind unprepared for it, and it must make an unexpected impact that takes the understanding by surprise and sets the passions aflame. Under the subjective element, the past history and background of the relationship between the victim and the accused should also be taken into consideration. While both elements are clearly questions of fact which the jury must decide, before leaving the defence with the jury the trial judge must determine if there is any evidence upon which a reasonable jury properly instructed and acting judicially could find that there had been provocation. This threshold test can be readily met, so long as there is some evidence that the objective and subjective elements may be satisfied. The trial judge should not weigh the sufficiency of the evidence. This function is reserved for the jury. When considering whether the evidence has met the threshold test, the trial judge must also take into account the nature of the wrongful act or insult and how that act or insult should be viewed in the context of the case.

Here, the trial judge properly left the defence of provocation with the jury. When all the relevant considerations are taken into account in assessing both elements of the test, there was evidence upon which a reasonable jury acting judicially and properly instructed could have concluded that the defence was applicable. Further, although rejection in the context of a romantic relationship does not constitute a basis for the provocation defence, rejection in this case is not the most significant or overriding factor. The accused sought to avoid the victim in order to talk privately with his wife. The evidence indicates that the confrontation with the victim in the parking lot was unexpected. Finally, s. 232(3) of the *Code* is not a bar to the defence in this case. While the victim's actions in the parking lot were clearly not prohibited by law, they could nonetheless be found by a jury to constitute insulting behaviour.

In light of the trial judge's failure to instruct the jury that the onus rested upon the Crown to establish beyond a reasonable doubt that there had not been provocation, there must be a new trial on the charge of second degree murder.

Per Iacobucci and Major JJ. (dissenting): The threshold test for leaving the defence of provocation with the jury has not been met in this case. With respect to the objective element of the test, there is no evidence on which a reasonable jury, acting judicially, could find a wrongful act or insult sufficient to deprive the ordinary person of the power of self-control. The victim's statements prior to the shooting or the fact that he may have positioned the accused's wife between himself and the accused cannot constitute a wrongful act or insult. Those actions are not contemptuous or scornful; they are legitimate reactions to a dangerous situation. As well, the fact that the victim had a personal relationship with the accused's wife is not a wrongful act or insult sufficient to cause an ordinary person to lose the power of self-control. It would be a dangerous precedent to characterize involvement in an extramarital affair as conduct capable of grounding provocation, even when coupled with the victim's reactions to the dangerous situation he faced. In any event, even if the objective element of the test for provocation had been met, the subjective element was not met since there is no evidence that the accused acted on the sudden. The accused's mind was not unprepared for the sight of his wife with the victim such that he was taken by surprise and his passions were set aflame. The accused had known of his wife's involvement with the victim for some time; he knew his wife wanted to leave him, and he had seen the victim with his wife earlier that day. The defence therefore should not have been left with the jury. This was an error that did not prejudice the accused.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (1994), 93 C.C.C. (3d) 193, 157 A.R. 316, 77 W.A.C. 316, dismissing the accused's appeal from his conviction for second degree murder. Appeal allowed, Iacobucci and Major JJ. dissenting.

Peter J. Royal, Q.C., for the appellant.

Goran Tomljanovic, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Royal, McCrum, Duckett & Glancy, Edmonton.

Solicitor for the respondent: The Attorney General for Alberta, Edmonton.

Présents: Les juges Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit criminel -- Moyens de défense -- Provocation -- La défense de provocation a-t-elle à juste titre été soumise au jury? -- La preuve satisfaisait-elle au critère préliminaire à respecter pour soumettre la défense au jury? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 232.

L'accusé a été inculpé du meurtre au premier degré de l'amant de son épouse. Deux mois avant l'incident, son épouse lui avait dévoilé sa liaison avec la victime. Le soir où son épouse l'a quitté, l'accusé a tenté sans succès de trouver où elle séjournait. À son retour à la maison, il est allé chercher une carabine dans la maison et l'a apportée dans le garage. Il était très bouleversé, et il a témoigné qu'il avait songé à tuer son épouse ou la victime, ou encore à s'enlever la vie. Le lendemain matin, il a rencontré son épouse, qui était accompagnée de la victime, dans le but de tenter de la convaincre de revenir à la maison. Sa tentative a échoué. Il n'a pas relâché ses efforts, appelant son épouse au travail; puis, plus tard, il a décidé d'essayer de la rencontrer, seul à seule, loin de l'influence de la victime. Cette démarche était importante pour l'accusé étant donné que, à une occasion auparavant, il était parvenu à convaincre son épouse de rester avec lui. Avant de partir de la maison, l'accusé a déposé la carabine chargée sur la banquette arrière de son automobile, se disant qu'il pourrait devoir tuer la victime. Il a témoigné que, à quelques milles de chez lui, il a abandonné cette idée, projetant plutôt d'utiliser la carabine dans un ultime bluff visant à convaincre son épouse de rentrer avec lui. Il s'est rendu au lieu de travail de son épouse et l'a suivie lorsqu'elle est partie à la banque, où il a insisté pour qu'ils se rendent dans un endroit tranquille où ils pourraient parler. Elle a d'abord accepté puis, prise de peur, elle est retournée à son bureau. L'accusé l'a suivie dans le terrain de stationnement. Pendant qu'il tentait de persuader son épouse de l'accompagner dans un endroit où ils pourraient discuter, la victime est sortie de l'immeuble et a commencé à ramener l'épouse de l'accusé vers le bureau. L'accusé a sorti la carabine de l'automobile. L'épouse de l'accusé a alors dit à la victime que l'arme n'était pas chargée, et il est possible que ce dernier l'ait crue. La victime a alors commencé à se diriger vers l'accusé, les mains posées sur les épaules de l'épouse, balançant cette dernière devant lui de gauche à droite en disant: [TRADUCTION] «Vas-y mon grand, descends-moi. Tu veux me descendre? Alors vas-y, descends-moi.» À un moment donné, l'épouse a été poussée de côté et la victime a continué d'avancer vers l'accusé, malgré l'ordre qu'il lui donnait de rester à distance. L'accusé a témoigné qu'il avait les yeux fermés et tentait de rentrer en lui-même lorsque le coup est parti. Le juge du procès a soumis la défense de provocation à l'appréciation du jury mais, dans son exposé, il n'a pas informé le

jury que le ministère public avait le fardeau de réfuter, hors de tout doute raisonnable, la thèse de la provocation. L'accusé a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré. La Cour d'appel a, à la majorité, rejeté l'appel interjeté par l'accusé, statuant que le juge du procès avait fait erreur en soumettant la défense de provocation à l'appréciation du jury, mais que cette erreur n'avait toutefois pas causé préjudice à l'accusé.

Arrêt (les juges Iacobucci et Major sont dissidents): Le pourvoi est accueilli.

Les juges Sopinka, Cory et McLachlin: La défense de provocation prévue à l'art. 232 du *Code criminel* comporte un volet objectif et un volet subjectif auxquels il faut satisfaire afin de pouvoir invoquer ce moyen de défense. L'élément objectif exige que l'on établisse qu'il y a eu une action injuste ou une insulte de telle nature qu'elle suffise à priver une personne ordinaire du pouvoir de se maîtriser. La «personne ordinaire» doit être du même âge et du même sexe que l'accusé, avoir en commun avec lui d'autres facteurs donnant à l'action ou à l'insulte en cause une importance particulière et avoir fait l'objet des mêmes actions ou insultes que l'accusé. L'historique et le contexte des relations entre la victime et l'accusé sont également des facteurs pertinents. L'élément subjectif exige que l'accusé donne suite à l'insulte en agissant sous l'impulsion du moment et avant d'avoir eu le temps de reprendre son sang-froid. Pour constituer une provocation soudaine, l'action injuste ou l'insulte doit être inattendue et doit avoir un effet imprévu qui surprend et excite les passions. L'historique et le contexte des relations entre la victime et l'accusé doivent également être pris en considération dans l'analyse de l'élément subjectif. Bien que les deux éléments soient manifestement des questions de fait que le jury doit trancher, il incombe au juge du procès de déterminer, avant de soumettre la défense à l'appréciation des jurés, s'il y a quelque élément de preuve permettant à un jury raisonnable, agissant judiciairement et ayant reçu des directives appropriées de conclure qu'il y a eu provocation. Ce critère préliminaire peut être franchi sans peine dès lors qu'il y a quelque élément de preuve indiquant qu'il peut être satisfait aux volets objectif et subjectif. Le juge du procès ne doit pas apprécier la suffisance de la preuve. Il s'agit du rôle qui est réservé au jury. Le juge du procès, lorsqu'il vérifie si la preuve respecte ce critère préliminaire, doit également tenir compte de la nature de l'action injuste ou de l'insulte ainsi que de la façon dont cette action ou insulte doit être considérée dans le contexte de l'affaire.

En l'espèce, le juge du procès a à juste titre soumis la défense de provocation à l'appréciation du jury. La prise en considération de tous les facteurs pertinents dans l'analyse des deux éléments du critère indique qu'il existait des éléments de preuve permettant à un jury raisonnable, agissant judiciairement et ayant reçu des directives appropriées de conclure à l'applicabilité du moyen de défense fondé sur la provocation. Qui plus est, même si le fait d'avoir été rejeté dans le contexte d'une relation amoureuse ne peut être invoqué comme fondement de la défense de provocation, en l'espèce le rejet n'est pas le facteur le plus important ou dominant. L'accusé a cherché à éviter la victime afin de pouvoir parler privément avec son épouse. La preuve indique que la confrontation avec la victime dans le terrain de stationnement n'était pas prévue. Enfin, le par. 232(3) du *Code* n'empêche pas que soit soulevée, en l'espèce, la défense de provocation. Même si les actions de la victime dans le terrain de stationnement n'étaient manifestement pas interdites par la loi, un jury pourrait néanmoins conclure qu'elles constituaient un comportement insultant.

Vu l'omission du juge du procès de donner au jury des directives indiquant qu'il incombait au ministère public de prouver, hors de tout doute raisonnable, qu'il n'y avait pas eu provocation, un nouveau procès doit avoir lieu relativement à une accusation de meurtre au deuxième degré.

Les juges Iacobucci et Major (dissidents): Le critère préliminaire servant à décider s'il faut soumettre la défense de provocation à l'appréciation du jury n'a pas été satisfait en l'espèce. Pour ce qui est de l'élément objectif de ce critère, il n'y a aucune preuve permettant à un jury raisonnable, agissant judiciairement, de conclure à l'existence d'une action injuste ou d'une insulte suffisante pour priver une personne ordinaire du pouvoir de se maîtriser. Les déclarations de la victime avant le coup de feu ou le fait qu'il ait pu interposer l'épouse de l'accusé entre lui-même et ce dernier ne peuvent constituer une action injuste ou une insulte. Ce ne sont pas des actes injurieux ou méprisants, mais plutôt des réactions légitimes dans une situation dangereuse. De même, le fait que la victime avait une relation intime avec l'épouse de l'accusé n'équivaut pas à une action injuste ou à une insulte suffisante pour priver une personne ordinaire du pouvoir de se maîtriser. Ce serait créer un précédent dangereux que de qualifier le fait d'avoir une relation extra-conjugale de comportement susceptible d'équivaloir à une provocation, même en conjuguant ce fait aux réactions qu'a eues la victime compte tenu de la situation dangereuse dans laquelle elle se trouvait. Quoi qu'il en soit, même si l'élément objectif du critère préliminaire en matière de provocation avait été respecté, l'élément subjectif ne l'a pas été car il n'y a pas de preuve que l'accusé a agi sous l'impulsion du moment. L'accusé n'était pas à ce point peu préparé psychologiquement à voir son épouse avec la victime que la vue du couple l'a pris par surprise et a déclenché chez lui un accès de colère. L'accusé était au courant depuis un certain temps déjà de la relation qu'entretenait son épouse avec la victime, il savait que son épouse voulait le quitter et il avait vu la victime en compagnie de son épouse plus tôt le jour même. Le moyen de défense n'aurait donc pas dû être soumis à l'appréciation du jury. Cette erreur n'a pas causé préjudice à l'accusé.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (1994), 93 C.C.C. (3d) 193, 157 A.R. 316, 77 W.A.C. 316, qui a rejeté l'appel de l'accusé contre sa déclaration de culpabilité pour meurtre au deuxième degré. Pourvoi accueilli, les juges Iacobucci et Major sont dissidents.

Peter J. Royal, c.r., pour l'appelant.

Goran Tomljanovic, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelant: Royal, McCrum, Duckett & Glancy, Edmonton.

Procureur de l'intimée: Le procureur général de l'Alberta, Edmonton.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning January 29, 1996.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 29 janvier 1996.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
29/01/96	Stephen Edward Fitt v. Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)(24628)
29/01/96	Spyro Kouyas v. Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)(24513)
30/01/96	Donald Leo R. v. Her Majesty The Queen - and between - Donald George W. v. Her Majesty The Queen - and between - Helen Susan R. v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)(24766)
31/01/96	Sinnadurai Paramadevan et al. v. Bernard Semelhago (Ont.)(24325)
31/01/96	Her Majesty The Queen v. Norman Rolland Austin (Crim.)(B.C.)(24486)
01/02/96	Prince Rupert Grain Ltd. v. International Longshoremen's and Warehousemen's Union, Ship and Dock Foremen, Local 514 et al. (F.C.A.)(B.C.)(24428)
02/02/96	Joseph Ronald Jacques, et al. v. Her Majesty The Queen in Right of Canada (Crim.)(N.B.)(24558)
02/02/96	Helmut Swantje v. Her Majesty The Queen (F.C.A.)(B.C.)(24439)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

No. 24628

STEPHEN EDWARD FITT v. HER MAJESTY THE QUEEN

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal Law - Search and Seizure - Keeping a common gaming house, *Criminal Code* s. 201 - Allowing devices for gambling to be kept, *Criminal Code*, s. 202(1)(b)

The Appellant was charged with allowing gaming devices to be kept on premises under his control and keeping a common gaming house. The charges were laid after police conducted a search of "Jim's Taxi", which was owned by the Appellant. The search was conducted pursuant to a warrant at 11:00 p.m., during normal business hours. Six coin-operated video gaming devices were seized pursuant to the warrant.

At trial, a *voir dire* was held with respect to the introduction of the seized devices. The Appellant argued that the seizure violated his right to be secure against unreasonable search and seizure guaranteed by s. 8 of the *Charter*. The Appellant argued that the information forming the basis of the warrant provided insufficient particulars, and as such the warrant should be quashed. Without the warrant, the search was *prima facie* unreasonable, and the evidence should, therefore, be excluded pursuant to s. 24(2) of the *Charter*. The trial judge, after receiving written submissions on the issues, ruled in favour of the Appellant, quashed the search warrant, and excluded the evidence under s. 24(2). The Respondent failed to adduce any further evidence to prove the guilt of the Appellant, and the trial judge accordingly acquitted him. The Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial. The Appellant now appeals to this Court as of right.

Origin of the case:

Nova Scotia

File No.:

24628

Judgment of the Court of Appeal:

February 23, 1995

Counsel:

Ralph W. Ripley for the Appellant
Kenneth Fiske Q.C. for the Respondent

24628

STEPHEN EDWARD FITT c. SA MAJESTÉ LA REINE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Fouilles, perquisitions et saisies - Tenue d'une maison de jeu, *Code criminel*, art. 201 - Avoir permis la garde de dispositifs de jeu, *Code criminel*, art. 202(1)b).

L'appelant a été accusé d'avoir permis que des dispositifs de jeu soient gardés dans des locaux dont il avait le contrôle, et d'avoir tenu une maison de jeu. Les accusations ont été portées après que la police eut perquisitionné les locaux de «Jim's Taxi», propriété de l'appelant. La perquisition a été effectuée en vertu d'un mandat à 23 h, pendant les heures normales d'ouverture. Six dispositifs de jeux vidéo payants ont été saisis en vertu du mandat.

Au procès, il y a eu voir-dire relativement à la présentation en preuve des dispositifs saisis. L'appelant a fait valoir que la saisie violait son droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions et les saisies abusives garanti par l'art. 8 de la *Charte*. L'appelant a allégué que les renseignements sur lesquels était fondé le mandat fournissaient des détails insuffisants et que le mandat devait donc être annulé. Sans le mandat, la perquisition était à première vue abusive et la preuve devait donc être écartée en application du par. 24(2) de la *Charte*. Après avoir reçu des arguments écrits sur les questions en litige, le juge du procès a rendu une décision favorable à l'appelant, annulé le mandat de perquisition et écarté la preuve en vertu du par. 24(2). L'intimée n'a produit aucune autre preuve pour démontrer la culpabilité de l'appelant que le juge du procès a par conséquent acquitté. La Cour d'appel a accueilli l'appel et ordonné la tenue d'un nouveau procès. L'appelant se pourvoit de plein droit devant notre Cour.

Origine:

Nouvelle-Écosse

N° de greffe:

24628

Arrêt de la Cour d'appel:

Le 23 février 1995

Avocats:

Ralph W. Ripley, pour l'appelant
Kenneth Fiske, c.r., pour l'intimée

No. 24513

SPYRO KOUYAS v. HER MAJESTY THE QUEEN

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal Law - Search and Seizure - Keeping a common gaming house, *Criminal Code* s. 201 - Allowing devices for gambling to be kept, *Criminal Code*, s. 202(1)(b)

The Appellant was charged with allowing illegal video gaming devices to be kept on premises under his control, and keeping a common gaming house. The charges were laid after a police officer seized several illegal gaming devices from the “King Street Games Room”, owned and operated by the Appellant.

On the evening of the seizure, the officer and his partner had been called to investigate a rowdy gathering of youths across the street from the King Street Games Room. While attending at the scene, the officer saw two people leave the Games Room in a hurry, thereby arousing his suspicions. The officer entered the Games Room to investigate if underage drinking were occurring there, and while there he saw a number of machines that he believed were illegal gambling machines. He had no prior knowledge of the existence of these machines. He instructed his partner to stand at the door of the Games Room to ensure that no one left with the machines, and he went to see another officer to confirm that the machines were indeed illegal. The officer returned 15 minutes later with the other officer, and seized the machines.

At trial, a *voir dire* was held into the admissibility of the machines. The Appellant argued that they were seized in violation of his rights under s. 8. The trial judge accepted written submissions from counsel, and decided that the Appellant’s rights had been violated, and excluded the evidence under s. 24(2) of the *Charter*. The Respondent appealed to the Nova Scotia Court of Appeal where the appeal was allowed and a new trial ordered. The Appellant now appeals to this Court as of right.

Origin of the case:

Nova Scotia

File No.:

24513

Judgment of the Court of Appeal:

December 19, 1994

Counsel:

Ralph W. Ripley for the Appellant
Kenneth Fiske, Q.C. for the Respondent

24513

SPYRO KOUYAS c. SA MAJESTÉ LA REINE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Fouilles, perquisitions et saisies - Tenue d'une maison de jeu, *Code criminel*, art. 201 - Avoir permis la garde de dispositifs de jeu, *Code criminel*, art. 202(1)b).

L'appelant a été accusé d'avoir permis que des dispositifs de jeux vidéo illégaux soient gardés dans des locaux dont il avait le contrôle, et d'avoir tenu une maison de jeu. Les accusations ont été portées après qu'un agent de police eut saisi plusieurs dispositifs de jeux illégaux dans le «King Street Games Room», dont l'appelant était le propriétaire et l'exploitant.

Le soir de la saisie, l'agent et son collègue avaient été appelés à enquêter sur un rassemblement de jeunes tapageurs en face du King Street Games Room. Sur les lieux du rassemblement, l'agent a vu deux personnes quitter la salle de jeu précipitamment, ce qui a éveillé ses soupçons. L'agent est entré dans la salle de jeu pour vérifier si des mineurs y consommaient des boissons alcooliques et il a alors vu plusieurs machines qu'il a cru être des machines à jeu illégales. Il n'avait aucune connaissance antérieure de l'existence de ces machines. Il a dit à son collègue de rester à la porte de la salle de jeu pour assurer que personne n'emporte les machines, et il est allé voir un autre agent pour confirmer que les machines étaient réellement illégales. L'agent est revenu 15 minutes plus tard avec l'autre agent et a saisi les machines.

Au procès, il y a eu voir-dire sur l'admissibilité des machines. L'appelant a fait valoir qu'elles avaient été saisies en violation des droits que lui reconnaît l'art. 8. Le juge du procès a accepté les arguments écrits des avocats; il a décidé que les droits de l'appelant avaient été violés et a exclu la preuve en vertu du par. 24(2) de la *Charte*. La Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse a accueilli l'appel de l'intimée et ordonné la tenue d'un nouveau procès. L'appelant se pourvoit de plein droit devant notre Cour.

Origine:

Nouvelle-Écosse

N° de greffe:

24513

Arrêt de la Cour d'appel:

Le 19 décembre 1994

Avocats:

Ralph W. Ripley, pour l'appelant
Kenneth Fiske, c.r., pour l'intimée

No. 24766**DONALD LEO R., HELEN SUSAN R., DONALD GEORGE W.
v. HER MAJESTY THE QUEEN**

Criminal Law - Evidence - Trial - Sexual Assault - Gross Indecency - Incest - Assault causing bodily harm - Admission of out-of-court statements of child complainant - Expert opinion evidence on ultimate issue - Unreasonable verdict - Fresh evidence

The Appellants Donald Leo R. and Helen Susan R. are the parents of the complainants, Michael R., Michelle R. and Kathy R. The parents are both deaf and unable to speak. The Appellant Donald George W. is the boyfriend of Helen R. The Appellants were charged with various sexual assaults on the children between January 1, 1983 and December 31, 1989 when the children ranged in age from one year old to ten years old.

The children were removed from the home by the Department of Social Services and placed in foster care in February 1987. At that time Michael was 7 years old and the girls were 5. After an unsupervised visit with Mr. R., Michelle told her foster mother that her daddy had touched her. She repeated this allegation when taken to the doctor for an examination.

The children were then placed in another foster home where they began telling their foster mother about "bad touching" and other bizarre behaviour at their birth home. An investigation was conducted and the parents and Mr. W. charged. The first foster parents and several members of their family, including Peter K., the foster mother's father-in-law were also charged with offences arising out of alleged sexual assault of the children. After the trial against the Appellants had been disposed of, Peter K. pled guilty to the charges, and the remaining charges against his family were dropped. The Appellants seek to introduce fresh evidence consisting of a Certificate of Conviction of Peter K.

The Appellants were tried before Batten J. sitting without a jury. Mr. R. was convicted of 3 counts of sexual assault and 2 counts of assault causing bodily harm; Mrs. R. was convicted of 3 counts of sexual assault and 2 counts of assault causing bodily harm; and Mr. W. was convicted of 3 counts of sexual assault. They all appealed their convictions to the Court of Appeal, which appeals were dismissed. They appeal to the Supreme Court of Canada as of right.

Origin of the case: Saskatchewan

File No.: 24766

Judgment of the Court of Appeal: May 10, 1995

Counsel: Roger J. Kergoat for the Appellant Donald Leo R.
Jack Hillson for the Appellant Helen Susan R.
Donald L. MacKinnon for the Appellant Donald George W.
Kenneth W. MacKay, Q.C., for the Respondent

**No 24766 DONALD LEO R., HELEN SUSAN R., DONALD GEORGE W.
c. SA MAJESTÉ LA REINE**

Droit criminel - Preuve - Procès - Agression sexuelle - Attentat à la pudeur - Inceste - Agression causant des lésions corporelles - Admission de déclarations extrajudiciaires d'un plaignant enfant - Témoignage d'expert relativement au point litigieux - Verdict déraisonnable - Nouvelle preuve.

Les appelants Donald Leo R. et Helen Susan R. sont les parents des plaignants, Michael R., Michelle R. et Kathy R. Les parents sont tous deux sourds et muets. L'appelant Donald George W. est l'ami de coeur de Helen R. Les appelants ont été accusés d'avoir, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 31 décembre 1989, commis diverses agressions sexuelles sur les enfants alors âgés entre un et dix ans.

Les enfants ont été retirés du foyer par le ministère des services sociaux et placés dans un foyer nourricier en février 1987. À l'époque, Michael était âgé de sept ans et les fillettes avaient cinq ans. Après une visite sans supervision de monsieur R., Michelle a dit à sa mère nourricière que son papa l'avait touchée. Elle a répété cette allégation au médecin qui l'a ensuite examinée.

Les enfants ont alors été placés dans un autre foyer nourricier où ils ont commencé à parler à leur mère nourricière des «mauvais touchers» et des autres comportements bizarres lorsqu'ils étaient chez leurs parents. Une enquête a été réalisée et des accusations ont été portées contre les parents et monsieur W. Les premiers parents nourriciers et plusieurs membres de leur famille, dont Peter K., le beau-père de la mère nourricière ont également été accusés d'infractions découlant d'allégations d'agressions sexuelles formulées par les enfants. Après que le procès des appelants eut été terminé, Peter K. a plaidé coupable relativement aux accusations portées contre lui et les autres accusations contre sa famille ont été abandonnées. Les appelants cherchent à présenter une nouvelle preuve, dont un certificat de déclaration de culpabilité de Peter K.

Le procès des appelants s'est déroulé devant le juge Batten, siégeant sans jury. Monsieur R. a été déclaré coupable relativement à trois chefs d'agression sexuelle et à deux chefs d'agression causant des lésions corporelles; madame R. a été déclarée coupable relativement à trois chefs d'agression sexuelle et à deux chefs d'agression causant des lésions corporelles; monsieur W. a été déclaré coupable relativement à trois chefs d'agression sexuelle. La Cour d'appel a rejeté les appels interjetés par les trois accusés contre les déclarations de culpabilité prononcées contre eux. Ils se pourvoient de plein droit devant la Cour suprême du Canada.

Origine:	Saskatchewan
N° de greffe:	24766
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 10 mai 1995
Avocats:	Roger J. Kergoat pour l'appelant Donald Leo R. Jack Hillson pour l'appelante Susan R. Donald L. MacKinnon pour l'appelant Donald George W. Kenneth W. MacKay, c.r., pour l'intimée

No. 24325 SINNADURAI PARAMADEVAN AND BLOSSON PARAMADEVAN v. BERNARD SEMELHAGO

Commercial law - Contracts - Damages - Whether a plaintiff can recover more for breach of contract than he would have made had the contract been performed.

In August 1986, the Respondent agreed to buy from the Appellant Sinnadurai Paramadevan a house under construction in the Toronto area for \$205,000.00, the closing date being October 31, 1986. To finance the purchase, the Respondent was going to put up \$75,000.00 cash, plus \$130,000.00 which he was going to raise by putting a mortgage on the house under construction. The Respondent took out a mortgage which was for six months and was open so that he could close the deal on the new house and then sell his old one at an appropriate time in the six months following the closing of the purchase from the Appellant. Before the closing date, the Appellant reneged and in December 1986, title to the house was taken by the Appellant Blossom Paramadevan. The Respondent stayed in his old home which was worth \$190,000.00 in the fall of 1986, and \$300,000.00 at the time of trial.

The Respondent sued the Appellants for specific performance or damages and put a caution on the title. At the time of trial, the market value of the property was \$325,000.00. The Respondent elected to pursue his claim in damages in lieu of specific performance rather than specific performance and on December 5, 1990, Corbett J. of the Ontario Court of Justice, General Division, awarded him \$120,000.00, that being the difference between the purchase price he had agreed to pay and the value of the property at the time of trial. The Appellants appealed to the Court of Appeal for Ontario on the ground that the assessment was a "windfall" because the Respondent was getting not only the gain in the value of the new house, but also the gain in the value of the old house. The Respondent cross-appealed. On June 17, 1994, the Court of Appeal allowed the appeal and the cross-appeal.

Origin of the case: Ontario

File No.: 24325

Judgment of the Court of Appeal: June 17, 1994

Counsel: John Swan for the Appellants
Martin Scisizzi for the Respondent

N° 24325 SINNADURAI PARAMADEVAN ET BLOSSOM PARAMADEVAN c. BERNARD SEMELHAGO

Droit commercial - Contrats - Dommages-intérêts - Relativement à un manquement à un contrat, un plaignant peut-il recouvrer plus que le montant auquel il aurait eu droit s'il y avait eu exécution du contrat?

En août 1986, l'intimé a convenu d'acheter à l'appelant Sinnadurai Paramadevan une maison en cours de construction dans la région de Toronto; le marché convenu était de 205 000 \$ et la date de signature du contrat était le 31 octobre 1986. Aux fins du financement de son achat, l'intimé devait fournir 75 000 \$ comptant, plus 130 000 \$ sous forme d'hypothèque consentie sur la maison en construction. L'intimé a conclu un contrat hypothécaire pour six mois, remboursable par anticipation de sorte qu'il pouvait clore le marché sur la nouvelle maison et vendre ensuite son autre maison, à un moment opportun dans les six mois suivant l'achat. Avant la date de signature du contrat, l'appelant s'est désisté et, en décembre 1986, l'autre partie appelante Blossom Paramadevan a pris le titre de la maison. L'intimé est demeuré dans son ancienne maison qui valait 190 000 \$ à l'automne 1986 et 300 000 \$, au moment du procès.

L'intimé a intenté une poursuite contre les appelants pour exécution en nature ou dommages-intérêts et a fait enregistrer un avis sur le titre. Lors du procès, la propriété avait une valeur marchande de 325 000 \$. L'intimé a choisi de réclamer seulement des dommages-intérêts au lieu de réclamer l'exécution en nature; le 5 décembre 1990, le juge Corbett de la Cour de justice de l'Ontario, Division générale, lui a accordé 120 000 \$, soit l'écart entre le prix d'achat qu'il avait accepté de payer et la valeur de la propriété lors du procès. Les appelants ont interjeté appel devant la Cour d'appel de l'Ontario au motif que l'estimation était un «profit» parce que l'intimé se trouvait à bénéficier non seulement du gain sur la valeur de la nouvelle maison, mais aussi du gain sur la valeur de l'ancienne maison. L'intimé a interjeté un appel incident. Le 17 juin 1994, la Cour d'appel a accueilli l'appel et l'appel incident.

Origine:	Ontario
N° de greffe:	24325
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 17 juin 1994
Avocats:	John Swan pour les appelants Martin Scisizzi pour l'intimé

No. 24486

HER MAJESTY THE QUEEN v. NORMAN ROLAND AUSTIN

Criminal law - Sentencing - Evidence - Statutes - Interpretation - Firearms - Mandatory ten year firearms prohibition for a first violent offence - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in its interpretation of s. 100(1.1)(a) of the *Criminal Code* in that it found that the trial judge had erred in finding that the words of s. 100(1.1) required the Respondent to establish that he needed a firearm to protect himself either from other people or from dangerous animals - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in its interpretation of s. 100(1.1)(a) of the *Criminal Code* in that it held that the words of the subsection only required the Respondent to establish that there was no definite reason relating to his or to another's safety that would necessitate the making of the prohibition order?

The Respondent was charged with assault causing bodily harm on September 11, 1993. He had gone to visit his girl friend in the teen group home where she was living. When she was talking to the Respondent outside the home, she mentioned that another resident in the group home was a competitor for her affections. The Respondent was deeply affected by this information and acted on it immediately. He walked into the residence, found the boy in question sitting in a chair and punched him five or six times. The victim suffered a puffed lip, a split tooth and abrasions to his forehead.

The Respondent pleaded guilty at trial to the charge of assault causing bodily harm, an indictable offence carrying a maximum punishment of ten years imprisonment. The trial judge considered the circumstances of the offence and the circumstances of the offender, namely that he was nineteen years of age and had only one previous conviction which was for breaking and entering. She then imposed a sentence of one year probation.

After the sentence was imposed Crown counsel raised the applicability of s. 100 of the *Criminal Code*. Arguments were presented at a later date, after which the trial judge decided that s. 100 of the *Code* was applicable and accordingly that the mandatory ten year firearm prohibition for a first violent offence should apply to the Respondent. The Respondent's appeal from this part of the sentence was allowed by a majority of the Court of Appeal. McEachern C.J.J.A. would have dismissed the appeal.

Origin of the case:

British Columbia

File No.:

24486

Judgment of the Court of Appeal:

March 30, 1995

Counsel:

Wendy Rubin for the Appellant
Christine Birnie for the Respondent

N° 24486 SA MAJESTÉ LA REINE v. NORMAN ROLAND AUSTIN

Droit criminel - Détermination de la peine - Preuve - Lois - Interprétation - Armes à feu - Interdiction obligatoire au contrevenant d'avoir en sa possession une arme à feu pour une période de dix ans, dans le cas d'une première infraction de nature violente - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur dans son interprétation de l'al. 100 (1.1)a) du *Code criminel* puisqu'elle a conclu que le juge de première instance avait commis une erreur en concluant que le libellé du par. 100 (1.1) exigeait que l'intimé établisse qu'il avait besoin d'une arme à feu pour se protéger contre d'autres personnes ou des animaux dangereux? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur de droit dans son interprétation de l'al. 100 (1.1)a) du *Code criminel* lorsqu'elle a statué que le paragraphe exigeait seulement de l'intimé qu'il établisse qu'il n'existe pas de motif précis concernant sa sécurité ou celle d'une autre personne qui nécessiterait le prononcé de l'ordonnance d'interdiction?

Le 11 septembre 1993, l'intimé a été accusé d'agression causant des lésions corporelles. Il était allé visiter sa petite amie au foyer collectif pour adolescents où elle habitait. En parlant à l'intimé à l'extérieur de l'enceinte, elle a mentionné qu'un autre résidant du foyer lui faisait aussi la cour. L'intimé a été profondément touché par ce commentaire et a réagi immédiatement. Il est entré dans la résidence, a trouvé le garçon en question, assis sur une chaise, et l'a frappé cinq ou six fois. La victime a eu la bouche enflée, s'est fait casser une dent et a subi des égratignures au front.

Au procès, l'intimé a plaidé coupable relativement à l'accusation d'agression causant des lésions corporelles, infraction assortie d'une peine maximale de dix ans d'emprisonnement. Le juge du procès a examiné les circonstances de la perpétration de l'infraction et les caractéristiques du contrevenant, notamment qu'il était âgé de dix-neuf ans et avait à son casier judiciaire une seule déclaration de culpabilité pour introduction par effraction. Elle l'a condamné à une année de probation.

Après le prononcé de la peine, le substitut du procureur général a soulevé l'applicabilité de l'art. 100 du *Code criminel*. Des arguments ont été présentés par la suite; le juge de première instance a alors décidé que l'art. 100 du *Code* était applicable et que l'interdiction obligatoire de possession d'une arme à feu pour une période de dix ans, relativement à une première infraction violente, devait s'appliquer à l'intimé. La Cour d'appel à la majorité a accueilli l'appel interjeté par l'intimé contre cette partie de la peine. Le juge en chef McEachern de la Cour d'appel aurait rejeté l'appel.

Origine:	Colombie-Britannique
N° de greffe:	24486
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 30 mars 1995
Avocats:	Wendy Rubin pour l'appelante Christine Birnie pour l'intimé

No. 24428 PRINCE RUPERT GRAIN V. INTERNATIONAL LONGSHOREMEN'S AND WAREHOUSEMEN'S UNION, SHIP AND DOCK FOREMEN, LOCAL 514 AND GRAIN WORKERS UNION, LOCAL 333 AND CANADA LABOUR RELATIONS BOARD

Labour law - Administrative law - Judicial review - Certification - Jurisdiction - Interpretation - Application of s. 33 of the *Canada Labour Code* - International Longshoremen's and Warehousemen's Union, Ship and Dock Foremen, Local 514, application for certification for a unit of foremen employed by the Appellant dismissed by the Canada Labour Relations Board - Whether the Federal Court of Appeal's finding that the Board could not certify a larger unit without the union's consent deprived the Board from holding that the smaller unit applied for was inappropriate - Whether the Board has the authority to decide that a bargaining unit relating to a single employer is inappropriate and that a multi-employer unit is the appropriate unit

On May 10, 1993, Local 514 applied to the Board for certification as bargaining agent for a unit of foremen employed by the Appellant. On March 2, 1994, the Board dismissed the application, and affirmed its 1983 determination designating all foremen employed by the Association's member companies as the appropriate bargaining unit.

Local 514 applied to the Board for reconsideration of its decision. The Board dismissed the application for reconsideration. Local 514 applied for judicial review of the Board's decision, and the Federal Court of Appeal allowed the application for judicial review, set aside the Board's decision and referred the matter to the Board for re-determination.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 24428

Judgment of the Court of Appeal: September 30, 1994

Counsel: R. Alan Francis for the Appellant
Bruce A. Laughton for the Respondent International Longshoremen's
and Warehousemen's Union, Ship and Dock Foremen, Local 514
John A. Hodgins for the Respondent Grain Workers Union, Local 333
Peter A. Gall for the Respondent Canada Labour Relations Board

24428 PRINCE RUPERT GRAIN c. SYNDICAT INTERNATIONAL DES DÉBARDEURS ET MAGASINIERS, SHIP AND DOCK FOREMEN, SECTION LOCALE 514, GRAIN WORKERS UNION, SECTION LOCALE 333, et CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL

Droit du travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Accréditation - Compétence - Interprétation - Application de l'art. 33 du *Code canadien du travail* - Rejet par le Conseil canadien des relations du travail de la demande d'accréditation pour un groupe de contremaîtres employés par l'appelante, présentée par le Syndicat international des débardeurs et magasiniers, Ship and Dock Foremen, section locale 514 - La conclusion de la Cour d'appel fédérale que le Conseil ne pouvait accréditer une unité plus grande sans le consentement du syndicat empêchait-elle le Conseil de décider que l'unité plus restreinte proposée n'était pas appropriée? - Le Conseil a-t-il compétence pour décider qu'une unité de négociation relative à un employeur unique n'est pas appropriée et qu'une unité multipatronale l'est?

Le 10 mai 1993, la section locale 514 a présenté au Conseil une demande d'accréditation à titre d'agent négociateur pour un groupe de contremaîtres employés par l'appelante. Le 2 mars 1994, le Conseil a rejeté la demande et confirmé sa décision de 1983 à l'effet que l'unité habile à négocier était composée de tous les contremaîtres employés par les entreprises membres de l'Association.

La section locale 514 a demandé au Conseil de réexaminer sa décision. Le Conseil a rejeté la demande de réexamen. La section locale 514 a demandé le contrôle judiciaire de la décision du Conseil, et la Cour d'appel fédérale a accueilli la demande de contrôle judiciaire, infirmé la décision du Conseil et renvoyé l'affaire au Conseil pour nouvelle décision.

Origine:	Cour d'appel fédérale
N° de greffe:	24428
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 30 septembre 1994
Avocats:	R. Alan Francis pour l'appelante Bruce A. Laughton pour l'intimé Syndicat international des débardeurs et magasiniers, Ship and Dock Foremen, section locale 514 John A Hodgins pour l'intimé Grain Workers Union, section locale 333 Peter A. Gall pour l'intimé Conseil canadien des relations du travail.

24558 Joseph Ronald Jacques and Mary Maurene Mitchell v. Her Majesty the Queen

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Smuggling - Legality of warrantless search and seizure pursuant to *Customs Act* - Border search conducted at distance from border - Whether arbitrary detention in contravention of s.9 of the *Charter of Rights and Freedoms* - Whether unreasonable search contrary to s. 8 of the *Charter of Rights and Freedoms*

The Appellants were detained by an R.C.M.P. officer who had received a communication from the U.S. Border Patrol that a vehicle had entered Canada along a road leading from an unguarded border point. The officer was not provided with any details whatsoever pertaining to the identification of the vehicle, but he nevertheless proceeded to a point where the road emanating from the unguarded border point intersected with the Trans Canada Highway. Approximately three minutes elapsed from the time of the communication until the time the officer reached the intersection in question, where two vehicles were stopped, waiting for an opportunity to proceed on to the highway. One vehicle bore a New Brunswick licence plate, was operated by a sixty year-old woman, and according to the officer, did not raise any suspicions. The other vehicle, occupied by the Appellants, was a half-ton truck with a white cap on the back and cellular antenna. There was no licence plate on the front, and the plate on the back indicated it was from Québec. The officer felt it did not fit into the surrounding area, and activated his lights to stop the truck.

The officer asked to see the driver's licence then asked the driver where he had been. The driver replied, "I'm coming from across." The officer asked the driver what he had in the back of his truck, and the driver responded that it was whiskey.

At the officer's request, the driver opened the back of his vehicle and permitted the officer to climb inside and take a look around. The officer noted several bags whose markings indicated that they were from department or grocery stores, and several boxes that had liquor box markings on them. The officer did not open any of the boxes or bags, but at that point, placed the Appellants under arrest and confiscated their truck. The Appellants were transported to the closest detachment and charged with smuggling. They were acquitted, but, following the Crown's appeal to the Court of Appeal, the acquittals were set aside and a new trial was ordered.

Origin of the case:	New Brunswick
File No.:	24558
Judgment of the Court of Appeal:	January 11, 1995
Counsel:	Norville T. Getty for the Appellants Theodore K. Tax for the Respondent

24558 Joseph Ronald Jacques et Mary Maurene Mitchell c. Sa Majesté la Reine

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Contrebande - Légalité des fouilles et des saisies effectuées sans mandat conformément à la Loi sur les douanes - Fouille à la frontière effectuée à une certaine distance de celle-ci - Est-ce une détention arbitraire faite en contravention de l'art. 9 de la Charte canadienne des droits et libertés? - Est-ce une fouille abusive faite en violation de l'art. 8 de la Charte canadienne des droits et libertés?

Les appelants ont été détenus par un agent de la G.R.C. qui avait été informé par la patrouille frontalière américaine qu'un véhicule était entré au Canada en empruntant une route partant d'un point frontalier sans surveillance. L'agent ne disposait d'aucun détail lui permettant d'identifier le véhicule, mais il s'est néanmoins dirigé vers un point où la route émanant du point frontalier sans surveillance croisait la Transcanadienne. Il s'est écoulé environ trois minutes entre le moment où le renseignement a été fourni et celui où l'agent a atteint l'intersection en question, où deux véhicules étaient arrêtés, en attendant de pouvoir s'engager sur la route. L'un des véhicules portait une plaque d'immatriculation du Nouveau-Brunswick, était conduit par une femme d'une soixantaine d'années et, selon l'agent, ne faisait naître aucun soupçon. L'autre véhicule, qui était occupé par les appelants, était une camionnette d'une demi-tonne à l'arrière de laquelle se trouvaient un capot de caisse blanc et une antenne de radiotéléphone cellulaire. Il n'arborait aucune plaque d'immatriculation à l'avant, et la plaque située à l'arrière indiquait que le véhicule provenait du Québec. L'agent a estimé que cela ne cadrerait pas avec les environs et il a allumé ses phares pour inviter le conducteur de la camionnette à s'arrêter.

L'agent a demandé à voir le permis de conduire du chauffeur et a voulu savoir où ce dernier était allé. Le chauffeur a répondu: «Je viens de l'autre côté de la frontière.» L'agent lui a demandé ce qu'il transportait à l'arrière de sa camionnette, et le chauffeur a déclaré que c'était du whisky.

À la demande de l'agent, le chauffeur a ouvert l'arrière du véhicule et permis à l'agent de monter à l'intérieur et d'y jeter un coup d'oeil. L'agent a remarqué la présence de plusieurs sacs dont les inscriptions indiquaient qu'ils provenaient de magasins à rayons ou d'épiceries, ainsi que plusieurs boîtes qui affichaient des marques de boissons alcooliques. L'agent n'a ouvert aucune des boîtes ni aucun des sacs, mais, à ce moment-là, il a procédé à l'arrestation des appelants et a confisqué leur camionnette. Ces derniers ont été conduits au poste le plus près et accusés de contrebande. Ils ont été acquittés, mais, à la suite de l'appel interjeté par le ministère public, la Cour d'appel a annulé les acquittements et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Origine:	Nouveau-Brunswick
N° du greffe:	24558
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 11 janvier 1995
Avocats:	Norville T. Getty pour les appelants Theodore K. Tax pour l'intimée

No. 24439

HELMUT SWANTJE v. HER MAJESTY THE QUEEN

Taxation - Assessment - Pension income received from Germany - Canada-Germany Income Tax Agreement (1981) - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the receipt of German pension did not have the effect of imposing a tax on the German pension, in contravention of the Canada-Germany Income Tax Agreement (1981) - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the Appellant's German pension used to calculate the amount of tax owed did not result in a contravention of the Canada-Germany Income Tax Agreement (1981) - Whether the Federal Court of Appeal misapplied or neglected to apply section 3(2) of the *Canada-Germany Tax Agreement Act, 1982* that provides that in the event of any inconsistency between the provisions of the said Act or the Agreement, and the provisions of any other law, the provisions of the said Act and the Agreement prevail to the extent of the inconsistency.

The Appellant, Helmut Swantje, received pension income from a source in Germany. This income was exempt under Article 18(3)(c) of the Canada-Germany Income Tax Agreement (1981). The Appellant also received benefits under the *Family Allowances Act* and the *Old Age Security Act*. Under Part 1.2 of the *Income Tax Act*, the "claw-back provisions", these benefits of individuals whose incomes are over \$50,000 are taxed.

The Minister of National Revenue included the German pension in the computation of income of the Appellant for the 1990 and 1991 taxation years. It was common ground that the German pension was exempt from tax in Canada under s. 18(3)(c) of the tax treaty. The Minister had submitted that the deduction in the computation of taxable income constituted sufficient compliance with the treaty. The Appellant was accorded the deduction under s. 110 of the *Act* and so the German pension itself was not taxed and the "triggering event" for Part 1.2 tax was the receipt of the Old Age Security and Family Allowance payments.

At trial, the Tax Court judge allowed the appeals and referred the assessments back to the Minister of National Revenue for reconsideration and reassessment on the basis that the Appellant's Part 1.2 tax base did not include the German pension. On appeal, the Federal Court of Appeal allowed the appeal and referred the matter back to the Tax Court for a decision in accordance with the Federal Court of Appeal's reasons.

Origin of the case:

Federal Court of Appeal

File No.:

24439

Judgment of the Court of Appeal:

September 26, 1994

Counsel:

Kevin J. Mullington and Paul A. Dancause for the Appellant
Barbara Burnes and Patricia A. Babcock for the Respondent

N° 24439

HELMUT SWANTJE c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit fiscal - Cotisation - Revenu de pension provenant d'Allemagne - Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts (1981) - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en concluant que l'encaissement d'une pension allemande n'avait pas pour effet d'assujettir la pension allemande à l'impôt, contrairement à l'Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts (1981)? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en concluant la pension allemande de l'appelant utilisée pour calculer l'impôt dû ne résultait pas en une contravention à l'Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts (1981)? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle mal appliqué ou négligé d'appliquer l'art. 3(2) de la *Loi de 1982 sur l'Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts* suivant lequel les dispositions de ladite loi et l'Accord l'emportent sur les disposition incompatibles de toute autre loi?

L'appelant Helmut Swantje a touché un revenu de pension d'une source en Allemagne. C'était un revenu exempté en vertu de l'Article 18(3)c) de l'Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts (1981). L'appelant a également reçu des prestations en vertu de la *Loi sur les allocations familiales* et de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*. En vertu de la partie I.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les dispositions de récupération, ces prestations sont imposables si elles sont versées à un particulier dont le revenu est supérieur à 50 000 \$.

Le ministre du Revenu national a inclus la pension allemande dans le calcul du revenu de l'appelant pour les années d'imposition 1990 et 1991. Il était reconnu que la pension allemande était exempte d'impôt au Canada en vertu de l'Article 18(3)c) de l'accord fiscal. Le ministre a allégué que la déduction dans le calcul du revenu imposable constituait un respect suffisant de l'accord. On a accordé à l'appelant la déduction visée à l'art. 110 de la *Loi*, de sorte que la pension allemande elle-même n'a pas été imposée et que l'événement déclencheur de l'obligation fiscale imposée par la partie I.2 a été l'encaissement des prestations de sécurité de la vieillesse et d'allocations familiales.

En première instance, le juge de la Cour de l'impôt a accueilli les appels et renvoyé les cotisations au ministre du Revenu national pour qu'il procède à un nouvel examen et établisse une nouvelle cotisation sur le fondement que l'assiette fiscale de l'appelant sous le régime de la partie I.2 ne comprenait pas la pension allemande. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel interjeté et renvoyé l'affaire à la Cour de l'impôt pour qu'elle rende une décision conforme aux motifs exposés par la Cour d'appel fédérale.

Origine:	Cour d'appel fédérale
N° du greffe:	24439
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 26 septembre 1994
Avocats:	Kevin J. Mullington et Paul A. Dancause pour l'appelant Barbara Burnes et Patricia A. Babcock pour l'intimée

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Motion day : February 5, 1996

Service : January 15, 1996
Filing : January 22, 1996
Respondent : January 29, 1996

Audience du : 6 février 1996

Signification : 15 janvier 1996
Dépôt : 22 janvier 1996
Intimé : 29 janvier 1996

Motion day : March 4, 1996

Service : February 12, 1996
Filing : February 19, 1996
Respondent : February 26, 1996

Audience du : 4 mars 1996

Signification : 12 février 1996
Dépôt : 19 février 1996
Intimé : 26 février 1996

Motion day : April 1, 1996

Service : March 11, 1996
Filing : March 18, 1996
Respondent : March 25, 1996

Audience du : 1^{er} avril 1996

Signification : 11 mars 1996
Dépôt : 18 mars 1996
Intimé : 25 mars 1996

The session of the Supreme Court of Canada will commence January 22, 1996.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within five months.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within two weeks.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 22 janvier 1996.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les cinq mois.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les deux semaines.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPRÊME DU CANADA

- 1996 -

JANUARY - JANVIER						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

MARCH - MARS						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

APRIL - AVRIL						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
	M 1	2	3	4	H 5	H 6
H 7	H 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Hearing of appeal days:
Journée d'audition de pourvois:



Motion days:
Journées de requêtes:



Holidays:
Congés statutaires:

